

# Invacare® NordBed™

NordBed™ Ultra

NordBed™ Optimo

NordBed™ Optimo Wide

sv      **Säng**  
**Bruksanvisning**



Den här bruksanvisningen MÅSTE ges till den som ska använda produkten. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.



**Yes, you can.**

# Innehåll

<b>1 Allmänt</b> .....	<b>3</b>	5.3.2 Rengöringsintervall .....	19
1.1 Inledning .....	3	5.3.3 Instruktioner för rengöring .....	19
1.1.1 Symboler som används i dokumentet .....	3	5.3.4 Instruktioner för rengöring och desinficering .....	20
1.2 Livslängd .....	3	<b>6 Efter användning</b> .....	<b>21</b>
1.3 Överensstämmelse .....	3	6.1 Kassering .....	21
1.3.1 Produktspecifika standarder .....	3	6.2 Rekonditionering .....	21
1.4 Information om garanti .....	3	<b>7 Felsökning</b> .....	<b>22</b>
1.5 Ansvarsbegränsning .....	3	7.1 Felsökning .....	22
<b>2 Säkerhet</b> .....	<b>4</b>	<b>8 Tekniska data</b> .....	<b>23</b>
2.1 Allmän säkerhetsinformation .....	4	8.1 Material .....	23
2.2 Madrasser .....	5	8.2 Sängmått .....	23
2.3 Frigång under sängen .....	5	8.3 Maximal belastning .....	24
2.4 Säkerhetsinformation om elektromagnetiska störningar .....	5	8.4 Vikter .....	24
2.5 Etiketter och symboler på produkten .....	6	8.5 Mått på sänggrindarna .....	25
2.5.1 Serienummeretikett .....	6	8.6 Tillåtna madrassstorlekar .....	26
2.5.2 Andra etiketter .....	7	8.7 Elsystem .....	26
<b>3 Produktöversikt</b> .....	<b>8</b>	8.8 Miljöförhållanden .....	27
3.1 Avsedd användning .....	8	<b>9 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</b> .....	<b>28</b>
3.1.1 Avsedd användare .....	8	9.1 Allmän EMC-information .....	28
3.2 Sängens viktigaste delar .....	8	9.2 Elektromagnetisk strålning .....	28
3.3 Tillval .....	8	9.3 Elektromagnetisk integritet .....	29
<b>4 Användning</b> .....	<b>10</b>	9.3.1 EMC-testspecifikationer .....	30
4.1 Allmän säkerhetsinformation .....	10		
4.1.1 Madrasstöd .....	10		
4.2 Förberedelser .....	10		
4.3 Länkhjul och hjulbromsar .....	10		
4.3.1 Centralt bromssystem .....	10		
4.4 Handkontroll .....	11		
4.4.1 Låsfunktion .....	12		
4.5 Handkontroll med LCD (tillval) .....	12		
4.5.1 Låsfunktion .....	13		
4.5.2 Lagra önskade lägen .....	13		
4.6 Grundläggande manövrering .....	14		
4.6.1 Låsfunktion .....	15		
4.7 Hantera sänggrindarna .....	15		
4.7.1 Hantera Ane-sänggrinden .....	15		
4.7.2 Hantera sänggrinden Freja/Embla .....	15		
4.7.3 Använda Torill sänggrind .....	16		
4.8 Lyftbåge .....	17		
4.8.1 Placera lyftbågen .....	17		
4.8.2 Justera höjden på handtaget .....	17		
4.9 Nödlägen .....	17		
4.9.1 Nödsänkning av sängbotten .....	17		
4.10 Transport och förvaring .....	17		
<b>5 Underhåll</b> .....	<b>19</b>		
5.1 Allmän underhållsinformation .....	19		
5.1.1 Serviceintervall .....	19		
5.2 Daglig besiktning .....	19		
5.3 Rengöring och desinfektion .....	19		
5.3.1 Allmän säkerhetsinformation .....	19		

# 1 Allmänt

## 1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Använd endast den här produkten om du har läst och förstått den här handboken. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i den här bruksanvisningen som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i den här bruksanvisningen till alla modeller av produkten.

De modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av det här dokumentet innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Tidigare produktversioner beskrivs eventuellt inte i den aktuella revisionsversionen av denna manual. Kontakta Invacare om du behöver hjälp.

Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Kontakta en Invacare-distributör om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

### 1.1.1 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Det här dokumentet är tryckt i gråskala. För din kännedom har säkerhetsmeddelandena följande färgkodning enligt ANSI Z535.6: Fara (röd), varning (orange), försiktighet (gul) och uppmärksamhet (blå). Symbolerna definieras nedan.



#### **VARNING!**

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



#### **OBSERVERA!**

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.



#### **OBS!**

Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



#### **Tips och rekommendationer**

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

## 1.2 Livslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tio år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med förordningen 2017/745 om medicintekniska produkter i klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Vi följer gällande miljölagstiftning, WEEE- och RoHS-direktivet.

### 1.3.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med standarden IEC 60601-2-52 (Särskilda fordringar på sjukvårdssängar) och alla relaterade standarder.

Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

## 1.4 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar

## 2 Säkerhet

### 2.1 Allmän säkerhetsinformation

Denna del av manualen innehåller allmän säkerhetsinformation om din produkt. För specifik säkerhetsinformation, se tillämpligt avsnitt i manualen och förfarandena i det.



#### VARNING!

##### Risk för person- eller produktskador

- Använd inte den här produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisningar eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen. Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta vårdpersonal, Invacare-leverantören eller kvalificerad tekniker innan du använder produkten.
- Utför inga otillåtna ändringar eller modifieringar på produkten.



#### VARNING!

##### Risk för att fastna/kvävas

- Det finns risk för att fastna/kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln eller mellan rörliga delar och föremål nära sängen.
- Sängen får inte användas av personer under 12 år, eller av personer som är mindre än en genomsnittlig tolvåring.
  - Sängen i kombination med sänggrindar får inte användas av personer som är under 146 cm långa, väger mindre än 40 kg eller har ett BMI-värde (kroppsmasseindex) under 17.
  - Eftersom en madrass trycks ihop kan risken öka med tiden. Kontrollera då och då mellanrummen mellan sängen, madrassen och/eller sänggrinden. Byt madrass om mellanrummen är så stora att man kan fastna.



#### VARNING!

##### Risk för att man kan glida genom öppningarna

- Sängen uppfyller alla krav avseende största tillåtna avstånd. Det finns ändå risk för att personer med liten kroppsstorlek glider igenom öppningarna mellan sänggrindarna eller igenom mellanrummet mellan sänggrinden och sängbotten.
- Var särskilt uppmärksam om sängen används för vård av personer med liten kroppsstorlek.



#### VARNING!

##### Risk för person- eller produktskador

- Olämplig hantering av kablar, felaktiga anslutningar och användning av icke godkänd utrustning kan orsaka elektriska stötar och produktfel.
- Du får inte böja, skära i eller skada produktens kablar.
  - Se till att inga kablar fastnar eller skadas när produkten används.
  - Dra ut kontakten ur eluttaget innan du flyttar sängen.
  - Kontrollera att ledningar och anslutningar är korrekta.
  - Använd inte otillåten utrustning.



#### VARNING!

##### Risk för att snubbla, trassla in sig eller strypas

- Felaktig dragning av kablar kan orsaka risk för att snubbla, trassla in sig eller strypas.
- Kontrollera att alla kablar är rätt dragna och ordentligt fastsatta.
  - Se till att det inte finns några öglor av kabel som sticker ut från produkten.



#### VARNING!

##### Risk för person- eller produktskador

- Antändningskällor kan orsaka brännskador eller brand.
- Sängen måste placeras med ett säkerhetsutrymme från eventuella antändningskällor (element, öppen spis osv.).
  - Patienten och vårdare får inte röka medan de använder eller hanterar sängen.



#### VARNING!

##### Risk för person- eller produktskador

- För att undvika person- eller produktskador vid hantering av produkten:
- Det är viktigt att vara extra försiktig då produkten används i närheten av barn eller djur.
  - Låt inte barn leka med produkten.



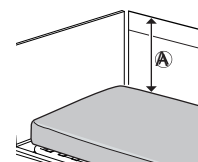
#### OBSERVERA!

- När en person lägger sig i eller stiger upp ur sängen ska den sänkas till lämplig höjd. Ryggstödsdelen av sängbotten kan användas som stöd för att placera personens rygg i ett mer upprätt läge när personen lägger sig i eller kliver upp ur sängen. Ryggstödsdelen på sängbotten inte avsedd att hålla eller lyfta upp en persons hela kropp. Se till att patienten läggs ned med ryggen i mitten av ryggstödsdelen. När ryggstödsdelen höjs är den tillåtna maxvikten för ryggstödsdelen 45 % av den högsta tillåtna belastningen.
- Sänk alltid sängen till lägsta läget innan du lämnar en person i sängen oöverbakad.
- Se till att det inte finns något under, över eller intill sängen som kan störa höjjusteringen, t.ex. möbler, personlyftar eller fönsterkarmar.

**OBSERVERA!**

Tillbehör som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaltillbehör för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader ska du kontrollera din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga tillbehör eller kontakta din lokala Invacare-representant. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

**OBSERVERA!****Risk för person- eller produktskador**

Produkten kan bli het när den utsätts för solljus eller andra värmekällor.

- Utsätt inte produkten för direkt solljus under längre perioder.
- Håll produkten borta från värmekällor.

**OBSERVERA!**

Det finns risk för att fastna med fingrarna i sängens rörliga delar.

- Akta fingrarna.

**OBS!**

Sängen har ingen isolator (huvudströmbrytare). Om sängen behöver kopplas ur elektriskt måste den kopplas bort från eluttaget.

- Placera alltid sängen på ett sådant sätt att eluttaget är lättåtkomligt för att dra ur sängens kontakt.

**OBS!**

Ansamling av ludd, damm och annan smuts kan försämra produkten.

- Håll produkten ren.

## 2.2 Madrasser

**VARNING!****Säkerhetsaspekter beträffande kombination av sänggrindar och madrasser:**

För att erhålla högsta möjliga säkerhetsnivå när sänggrindar används på sängen måste de lägsta och högsta måtten för madrasser beaktas.

- Information om rätt madrassmått finns i madrass Tabellen i kapitel 8 *Tekniska data*, sida 23.

**VARNING!****Risk för att fastna och/eller kvävas**

- Brukaren kan fastna och/eller kvävas om det är för stor glipa mellan madrassens sida och sänggrindens insida. Se till att madrassens mått överensstämmer med den minsta bredden (och längden) för madrasser i kombination med en sänggrind. Dessa anges i madrass Tabellen i kapitel 8 *Tekniska data*, sida 23.
- Tänk på att risken ökar om du använder mycket tjocka eller mjuka madrasser (låg densitet), eller en kombination av dessa.

**VARNING!****Fallrisk**

Brukaren kan falla över kanten och bli allvarligt skadad om det vertikala avståndet  $\text{A}$  mellan madrassens överdel och sänggrindens/sänggavelns kant är för litet. Se bilden ovan.

- Ha alltid ett minimiavstånd  $\text{A}$  på 22 cm.
- Se till att madrassens mått överensstämmer med den högsta höjden för madrasser i kombination med en sänggrind. Dessa anges i madrass Tabellen i kapitel 8 *Tekniska data*, sida 23.

## 2.3 Frigång under sängen

**OBS!**

Nordbed Optimo och Nordbed Optimo Wide med 100 mm-hjul kan ha begränsat utrymme under sängen. Om sängen sänks till 400 mm eller lägre kanske underredet för vissa mobila personlyftar inte passar under sängen. Det kan vara nödvändigt att använda mobila personlyftar med en mindre bas eller andra förflyttningsmetoder.

## 2.4 Säkerhetsinformation om elektromagnetiska störningar

**VARNING!****Risk för fel på grund av elektromagnetiska störningar**

Elektromagnetiska störningar mellan denna produkt och annan elektrisk utrustning kan uppstå och inverka på produktens elektriska manöverfunktioner. För att förebygga, reducera och eliminera sådana elektromagnetiska störningar:

- Använd endast kablar, tillbehör och reservdelar som är original för att inte öka den elektromagnetiska strålningen eller reducera produktens elektromagnetiska integritet.
- Använd inte kommunikationsutrustning som nyttjar radiofrekvenser (RF) inom 30 cm avstånd från någon del av denna produkt (inklusive kablar).
- Använd inte denna produkt nära aktiv högfrekvent kirurgisk utrustning eller ett RF-avskärmat rum med ett system för magnetisk resonanstomografi, där det förekommer elektromagnetiska störningar av hög intensitet.
- Om störningar uppstår, öka avståndet mellan denna produkt och annan utrustning eller stäng av den.
- Läs den detaljerade informationen och följ riktlinjerna i kapitel 9 *Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)*, sida 28.

**VARNING!****Risk för fel på grund av elektromagnetiska störningar**

Använd inte den här sängen intill eller ovanpå annan än specificerad elektrisk utrustning eftersom detta kan leda till felaktig drift. Om sådan användning krävs måste sängen och annan utrustning övervakas för att verifiera att de fungerar som de ska. Denna säng kan användas tillsammans med tillbehör som Invacare har godkänt och medicinsk elektrisk utrustning som är ansluten till hjärta (intrakardiellt) eller blodkärl (intravaskulärt) förutsatt att följande beaktas:

- Medicinsk elektrisk utrustning ska inte sättas fast på sängens metalltillbehör, t.ex. sänggrindar, lyftbåge, droppställning och sänggavlar.
- Den medicinska elektriska utrustningens strömkabel ska placeras utanför rörelseområdet för tillbehör eller andra rörliga delar av sängen.

	Patientansluten del typ B
	Produkten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall.
	Europeisk överensstämmelse

Förkortningar av tekniska data:

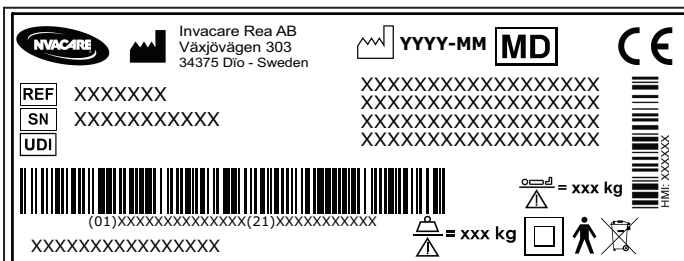
- lin = Ingående strömstyrka
- Uin = Inspänning
- Int. = intermittens
- AC = Växelström
- Max = Maximalt
- min = Minuter

Mer information om tekniska data finns i 8 *Tekniska data*, sida 23.

## 2.5 Etiketter och symboler på produkten

### 2.5.1 Serienummeretikett

Serienummeretiketten sitter på sängens ram och innehåller huvudsaklig produktinformation, bl.a. tekniska data.



	Serienummer
	Referensnummer
	Unik enhetsidentifierare
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Medicinteknisk produkt
	Högsta brukarvikt
	Maxtemperaturen tillåten belastning
	KLASS II-utrustning

## 2.5.2 Andra etiketter

Läs bruksanvisningen innan produkten används och följ alla instruktioner om säkerhet och användning.	
	Definition av lägsta vikt, lägsta höjd och lägsta kroppsmasseindex hos en vuxen användare. Se 3.1 Avsedd användning, sida 8.
	Rätt madrassmått finns i användardokumentationen. Se 8 Tekniska data, sida 23.
	Produktens totala vikt med den maximalt tillåtna belastningen tillämpad
	Temperaturgräns
	Begränsning av luftfuktighet
	Begränsning av lufttryck
	Transport- och förvaringsförhållanden
	Användningsförhållanden
Indikerar att sängen kan användas med automatiska tvättsystem. (Finns endast på de tvättbara versionerna av produkten.)	
Markerar anslutningsplatsen för möjlig utjämning. (Ej tillgänglig på alla versioner av denna produkt)	

## Etikett på sänggrinden Ane

Indikerar det maximala utrymmet mellan sänggrinden och sänggaveln i huvudänden.  Se monteringsinstruktionerna i sängens servicemanual eller instruktionen som medföljer sänggrinden.

## Etikett på sänggrinden Torill

Indikerar tillåtna monteringslägen och utrymmen mellan sänggrindar och sänggavlar när endast en grind är monterad på sidan av sängen, eller när två grindar är monterade på samma sida av sängen.  Se monteringsinstruktionerna i sängens servicemanual eller instruktionen som medföljer sänggrinden.

## 3 Produktöversikt

### 3.1 Avsedd användning

Sjukvårdssängen är elektriskt manövrerbar, höjddjusterbar och har en ställbar stödyta som är avsedd att användas tillsammans med en madrass. Sjukvårdssängar är utformade för att ge patienten stöd och används för att avhjälpa, lindra och förbättra vissa medicinska tillstånd. Sjukvårdssängen hjälper och underlättar vårdgivarens arbetsmiljö.

Sjukvårdssängen är avsedd att användas för:

- *Användningsområde 3:* Vård under längre tid inom ett medicinskt område där medicinsk övervakning krävs och övervakning ges vid behov samt där medicinsk elektrisk utrustning som används under behandlingsingrepp kan tillhandahållas för att bidra till att bibehålla eller förbättra patientens tillstånd.
- *Användningsområde 4:* Vård som ges i hemmiljö där medicinsk elektrisk utrustning används för att lindra eller kompensera för en skada, ett handikapp eller en sjukdom.

#### Avsedda användare

En person med ett medicinskt tillstånd som behöver vårdas i sängen.

#### Indikationer

Sängen är avsedd för vuxna brukare som är minst 146 cm långa, som väger minst 40 kg och som har ett BMI-värde (kroppsmasseindex) på minst 17.

Sängen är endast avsedd för inomhusbruk.

Brukarens maxvikt och tillåten belastning vid användning anges på produktetiketten och i avsnittet med tekniska data i den här manualen.

#### Kontraindikationer

Sängen är inte avsedd för transport av brukare. Den kan flyttas i ett rum med en användare i den. Länkhjulen kan låsas.

Sängen är inte avsedd för personer med psykosociala funktionsnedsättningar.



#### WARNING!

Annan eller felaktig användning kan leda till riskfyllda situationer.

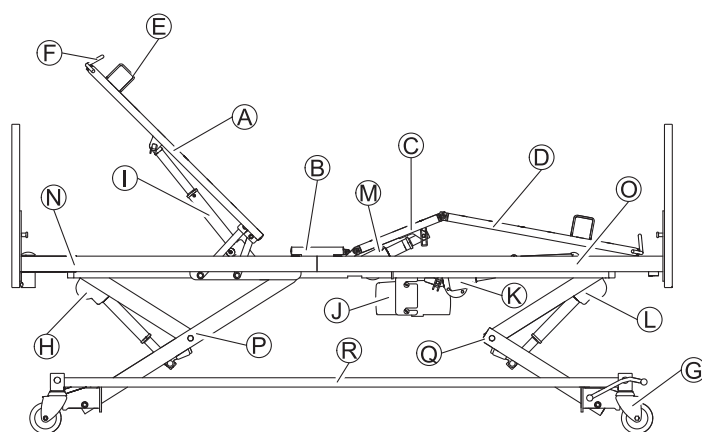
Invacare åtar sig inget ansvar för någon annan användning, ändring eller montering av produkten än den som beskrivs i den här bruksanvisningen.

#### 3.1.1 Avsedd användare

Vårdpersonal och privatpersoner som har fått ordentlig utbildning är avsedda användare av denna produkt.

Manöverdosan kan även användas av den som ligger i sängen.

### 3.2 Sängens viktigaste delar



Standardsängens delar:

- Ⓐ Ryggstödsdel
- Ⓑ Sittdel
- Ⓒ Lårdel
- Ⓓ Bendel
- Ⓔ Madrasstöd
- Ⓕ Sängbottenförlängning
- Ⓖ Hjul med centralbromspedal
- Ⓗ Höjddjusteringsställdon, övre halva
- Ⓘ Ryggstödsdelens ställdon
- Ⓙ Elektronikenhet
- Ⓚ Bendelens ställdon
- Ⓛ Höjddjusteringsställdon, nedre halva
- Ⓜ Lårdelens ställdon
- Ⓝ Sängbottenplattform, övre hälft
- Ⓞ Sängbottenplattform, nedre hälft
- Ⓟ Lyftmekanism, övre hälft
- Ⓠ Lyftmekanism, nedre hälft
- Ⓡ Underrede

### 3.3 Tillval



På grund av regionala skillnader, se information om tillgängliga tillbehör på/i din lokala Invacare-webbplats/-katalog eller kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral.

#### Sänggrindar

Sänggrindar är avsedda att hanteras av en person som står bredvid sängen, och att minska risken för att brukaren oavsiktligt faller ur sängen när de är låsta i det översta läget.

- Freya – Nedfällbar sänggrind i trä i full längd (standard, 10 cm förlängning eller 20 cm förlängning)
- Embla – Nedfällbar sänggrind i aluminium i full längd (standard eller förlängbar)
- Torill – Teleskopisk delad sänggrind (75 cm eller 96 cm lång)
- Ane – Nedfällbar metallgrind i 3/4 längd (standard eller hög)

- Ane (83/85) – Nedfällbar metallgrind i 3/4 längd, endast för smala madrasser på 90 cm breda sängar (standard eller hög)
- Förhöjning för sänggrindar i full längd – monteringslägen för 6 eller 10 cm höjdhöjning (för Freya eller Embla)
- Förlängning för Torill – för Torill på sängar med förlängda sängbottnar (10 cm eller 20 cm förlängning)
- Klädsel för sänggrindar – textilklädsel för de olika sänggrindarna (nät eller polstrad)

Mer information om sänggrindar finns i *8 Tekniska data, sida 23*.

### Sänggavlar och sidopaneler

Sänggavlar är avsedda som estetisk och fysisk barriär i sängens huvudände och fotände. Sänggavlar med glidskenor krävs för att montera sänggrindar i full längd.

- Astrid, Nora och Una – sänggavlar med eller utan glidskenor för sänggrindar i full längd
- Inga, Runa och Nanna – sänggavlar utan glidskenor för sänggrindar i full längd
- Sidopaneler i trä – estetisk klädsel för sidan av sängen
- Mjuk klädsel för sänggavlar – textilklädsel med polstring för sänggavlar
- Mjuk klädsel för sidopaneler – textilklädsel med polstring för sidopaneler

Mer information om sänggavlar finns i *8 Tekniska data, sida 23*.

### Hjälpmedel för lägesändring

Hjälpmedel för lägesändring är avsedda för att ge stöd när brukaren ska lägga sig i eller stiga upp ur sängen (stöd- och vändhandtag samt uppresningsstöd) eller när denna ändrar läge i sängen (stöd- och vändhandtag, lyftbåge och situp-stöd).

- Fasta stöd- och vändhandtag – fasta handtag som monteras på sidan av sängen (korta eller långa)  
Ska inte användas med sänggrindarna Ane och Torill.
- Svängbara stöd- och vändhandtag – svängbara handtag som monteras på sidan av sängen (vänster eller höger)  
Får inte användas med sänggrindarna Freja/Embla, Ane och Torill eller med sidopaneler.
- Situp-stöd – justerbart handtag som monteras på sidan av sängen (vänster eller höger)  
Ska inte användas med sänggrindarna Ane och Torill.
- Uppresningsstöd – handtag som ska monteras på en av lyftbågens rör i sängens huvudände
- Lyftbåge – ska monteras på en av lyftbågens rör i sängens huvudände (fast eller roterande)

### Övriga

- Avståndsstöd – stötfångare monterade på sängarnas underrede
- Avvisarhjul – stötfångare monterade på sänggavlar
- Batteribackup – monterad på underredet för kortvarig drift utan strömförsörjning
- Hållare för handkontroll – monteras på sidan av sängen
- LCD-handkontroll – handkontroll med LCD-display
- Trådlös manöverdosa – infraröd manöverdosa och mottagare
- Manöverdosa för reumatiker – mavöverdosa för personer med reumatism
- Y-kabel – för att använda två manöverdosor på samma säng
- Soft Tilt – system för lägesändring av patient monterat på madrassplattformen.

## 4 Användning

### 4.1 Allmän säkerhetsinformation



#### VARNING!

##### Risk för personskador och sakskada.

- Sängen måste placeras så att höjdstyrningen inte hindras av exempelvis lyftar eller möbler.
- Var försiktig så att inga kroppsdelar kommer i kläm mellan fasta delar (exempelvis sänggrindar, sänggavlar osv.) och rörliga delar.
- Manöverdosan får inte användas av barn.



#### VARNING!

##### Risk för personskador

Om sängen används av personer som är förvirrade, rastlösa eller har spasmer

- ska handkontrollens funktioner låsas, om sängen är utrustad med en låsbar handkontroll,
- eller så ska du se till att handkontrollen förvaras utom räckhåll för brukaren.

#### 4.1.1 Madrasstöd



#### VARNING!

##### Risk för personskador

Utan rätt installerade madrasstöd kan madrassen glida i sidled och orsaka att användaren faller ur sängen.

- Använd aldrig sängen utan madrasstöd.
- Se alltid till att madrasstöden är rätt installerade och vända uppåt.
- Använd endast originalmadrasstöd.

### 4.2 Förberedelser



#### OBS!

- Uppackning och installation av sängen måste utföras av en kvalificerad tekniker i enlighet med anvisningarna i servicemanualen.
- Tillbehör som levereras tillsammans med sängen måste sättas ihop av en kvalificerad tekniker i enlighet med anvisningarna i servicemanualen eller i dokumentationen som medföljer tillbehöret.

#### Ingår i leveransen

- Komplet säng med hjul, elektronikbox och sängbotten

Alternativ som sänggavlar, sänggrindar, lyftbåge osv. levereras separat.

#### Innan sängen tas i bruk

1. Flytta sängen till rätt position.
2. Anslut sängen till eluttaget.

### 4.3 Länkhjul och hjulbromsar



#### OBSERVERA!

##### Risk för att du klämmer dig/fastnar

Alla bromsar är fotmanövrerade.

- Aktivera inte bromsen med fingrarna.



#### OBSERVERA!

##### Risk för personskador

Användaren kan falla, när han kliver i eller går ur sängen, om bromsarna inte är låsta.

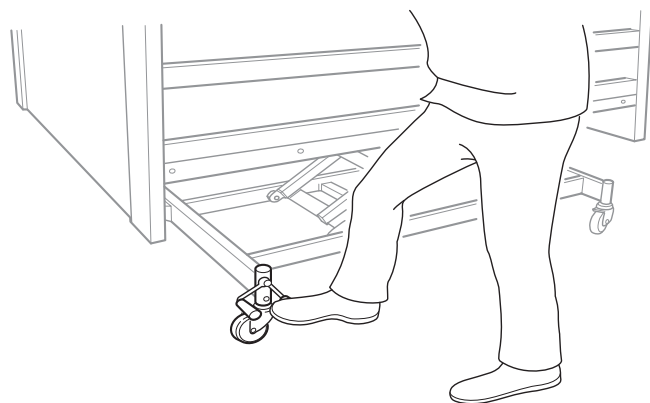
- Lås alltid bromsarna innan användaren kliver i eller ur sängen eller när användaren behöver det.



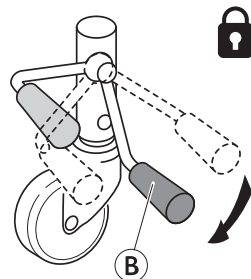
Länkhjulen kan lämna märken på olika typer av absorberande golvytor, exempelvis obehandlade eller dåligt behandlade golv. För att förhindra märken rekommenderar *Invacare®* att du placerar ett lämpligt skydd mellan länkhjulen och golvet.

#### 4.3.1 Centralt bromssystem

Alla hjulen låses med en av pedalerna.

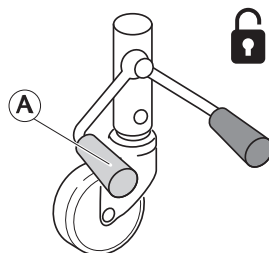


Stå alltid mitt på sängens långsida när du låser bromsarna.



1. Lås bromsarna:

Tryck på den röda pedalen®.

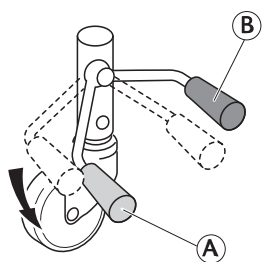


2. Låsa upp bromsarna:

Tryck på den gröna pedalen (A) tills bromsen är i **neutralläge** = båda pedalerna är på samma nivå.

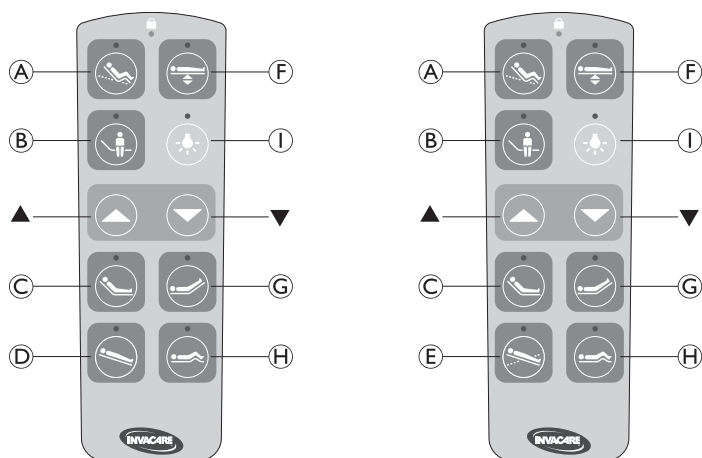
## Styrbart länkjul (tillval)

Sängen med centralt bromssystem kan utrustas med ett styrbart länkjul som styrs med den centrala bromspedalen.



1. Aktivera styrningen:  
När bromsen är i neutralläge trycker du på den gröna pedalen (B).
2. Inaktivera styrningen:  
När styrningen är aktiverad trycker du på den röda pedalen (A) tills bromsen är i neutralläge.

## 4.4 Handkontroll



Handkontrollen har knappar för elektriska funktioner (A till H) samt uppåt- och nedåtknappar (▲ och ▼) för att styra den valda funktionen och kan som tillval ha en knapp för en lampa under sängen (I).

Beroende på sängens konfiguration är handkontrollen utrustad med antingen anti-Trendelenburg-funktionen (D) eller med Trendelenburg-/anti-Trendelenburg-funktionen (E).

Alla symboler tänds när du trycker på någon knapp. Den valda funktionen indikeras med en blå lampa ovanför knappen.

### ErgoMove™



1. Tryck på knappen (A) för att välja funktion.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja till ett fördefinierat sittläge med en fördefinierad rörelsesekvens.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka till horisontellt läge.

### Höjjustering



1. Tryck på knappen (F) för att välja funktion.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja sängen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka sängen.

### Up-and-Out™-läge



1. Tryck på och håll knappen (B) intryckt för att gå till ett fördefinierat läge som underlättar uppstigning ur sängen.

## Ryggstödsdelen



1. Tryck på knappen (C) för att välja funktion.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja ryggstödsdelen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka ryggstödsdelen.

## Bendelen



1. Tryck på knappen (C) för att välja funktion.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja bendelen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka bendelen.

## Lårdelen



1. Tryck på knappen (H) för att välja funktion.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja lårdelen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka lårdelen.

## Anti-Trendelenburg-funktion



1. Tryck på knappen (D) för att välja funktion.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att luta till ett läge med huvudänden upp.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att luta tillbaka till horisontellt läge.

## Trendelenburg-/anti-Trendelenburg-funktion



### VARNING!

#### Risk för dödsfall

Om huvudänden sänks ned kan det leda till dödsfall för brukare som är känsliga för förhöjt blodtryck i överkroppen.

- Endast personer med sjukvårdsutbildning får hantera Trendelenburg-funktionen.
- Genomför alltid en medicinsk utvärdering innan du lutar sängen på ett sådant sätt att brukarens nedre extremiteter har en högre position än hjärtat.



1. Tryck på knappen (E) för att välja funktion.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att luta till ett läge med huvudänden uppåt (omvänd Trendelenburg).
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att luta till ett läge med huvudänden nedåt (Trendelenburg).



Vi rekommenderar att denna funktion låses på manöverdosan om den inte används av vårdpersonal.

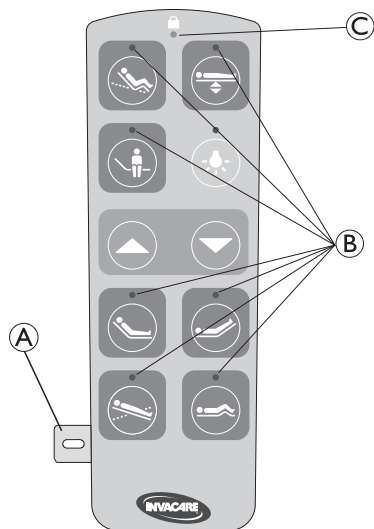
## Lampa under sängen (tillval)



1. Tryck på knappen (I) för att tända eller släcka lampan under sängen.

### 4.4.1 Låsfunktion

För att förhindra att vissa funktioner används kan varje funktionsknapp låsas individuellt.



1. Sätt i magnetnyckeln (A) i facket på sidan av handkontrollen.

De blåa indikatorlamporna (B) indikerar låsstatus för motsvarande funktion:

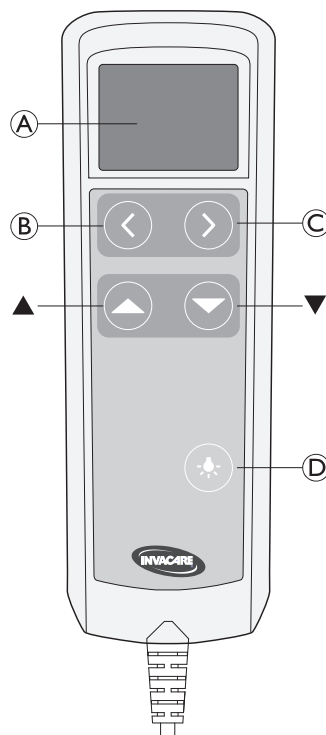
- Lampan lyser = funktionen är upplåst
- Lampan är släckt = funktionen är låst

2. Lås eller lås upp funktioner genom att trycka på motsvarande knapp.
3. Ta ur magnetnyckeln (A).

När magnetnyckeln (A) inte sitter i är lampan (B) släckt såvida inte en funktion väljs. Låsta funktioner kan inte väljas. När du trycker på en knapp för en låst funktion blinkar den orange lampan (C) för att indikera att denna funktion är låst.

-  Manöverdosans låskonfiguration sparas även om sängen saknar strömförsörjning.

### 4.5 Handkontroll med LCD (tillval)



Handkontrollen är försedd med en LCD-display (A), navigeringsknappar (B och C) för att välja de elektriska funktionerna samt uppåt- och nedåtknappar (▲ och ▼) för att styra den valda funktionen.

Handkontrollen växlar till stand by-läge när den inte används. När du trycker på någon knapp aktiveras handkontrollen igen.

#### ErgoMove™



1. Tryck på knappen (B) eller (C) tills symbolen för ErgoMove™ visas.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja till ett fördefinierat sittläge med en fördefinierad rörelsesekvens.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka till horisontellt läge.

#### Höjjustering



1. Tryck på knappen (B) eller (C) tills symbolen för höjjustering visas.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja sängen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka sängen.

#### Up-and-Out™-läge



1. Tryck på knappen (B) eller (C) tills symbolen för läget visas.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ eller ▼ för att gå till ett fördefinierat läge som underlättar uppstigning ur sängen.

#### Ryggstödsdelen



1. Tryck på knappen (B) eller (C) tills symbolen för huvuddelen visas.

2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja ryggstödsdelen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka ryggstödsdelen.

### Bendelen



1. Tryck på knappen Ⓑ eller Ⓒ tills symbolen för bendelen visas.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja bendelen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka bendelen.

### Lårdelen



1. Tryck på knappen Ⓑ eller Ⓒ tills symbolen för lårdelen visas.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att höja lårdelen.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att sänka lårdelen.

### Funktion för omvänd Trendelenburg (tillval)

Om sängen endast är försedd med en funktion för omvänd Trendelenburg går det inte att luta fotändan uppåt.



1. Tryck på knappen Ⓑ eller Ⓒ tills symbolen för omvänd Trendelenburg visas.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att luta till ett läge med huvudänden upp.
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att luta tillbaka till horisontellt läge.

### Trendelenburg-/anti-Trendelenburg-funktion (tillval)



#### WARNING!

#### Risk för dödsfall

Om huvudänden sänks ned kan det leda till dödsfall för brukare som är känsliga för förhöjt blodtryck i överkroppen.

- Endast personer med sjukvårdsutbildning får hantera Trendelenburg-funktionen.
- Genomför alltid en medicinsk utvärdering innan du lutar sängen på ett sådant sätt att brukarens nedre extremiteter har en högre position än hjärtat.



1. Tryck på knappen Ⓑ eller Ⓒ tills symbolen för Trendelenburg-/anti-Trendelenburg-funktionen visas.
2. Tryck på och håll in knappen ▲ för att luta till ett läge med huvudänden uppåt (omvänd Trendelenburg).
3. Tryck på och håll in knappen ▼ för att luta till ett läge med huvudänden nedåt (Trendelenburg).



Vi rekommenderar att denna funktion låses på manöverdosan om den inte används av vårdpersonal.

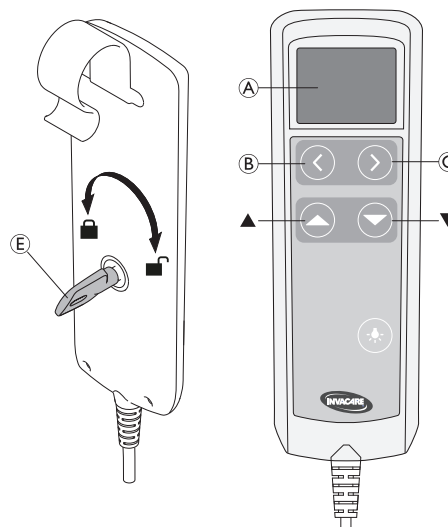
### Lampa under sängen



1. Tryck på knappen Ⓓ för att tända eller släcka lampan under sängen.

### 4.5.1 Låsfunktion

För att förhindra att vissa funktioner används kan varje funktionsknapp låsas individuellt.



1. Vrid säkerhetsnyckeln Ⓔ till upplåst läge.
2. Tryck på knappen Ⓑ eller Ⓒ tills respektive funktion visas. Funktionssymbolerna har antingen en grön upplåsningssymbol eller en röd låsningssymbol.
3. Tryck på knappen ▲ för att låsa funktionen. Tryck på knappen ▼ för att låsa upp funktionen.
4. Vrid säkerhetsnyckeln Ⓔ till låst läge.



Manöverdosans låskonfiguration sparas även om sängen saknar strömförsörjning.

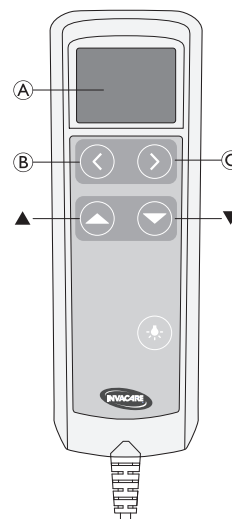
### 4.5.2 Lagra önskade lägen

Med funktionen RememberMe™ kan du spara ett föredraget sittläge för ErgoMove™ och ett föredraget Up-and-Out™-läge utöver de fördefinierade lägena.

När ett läge memoreras kan sängen ändras till detta läge efter att ha ändrats till det fördefinierade läget.



Sparade lägen är endast tillgängliga om en LCD-handkontroll är ansluten till sängen.



### Spara sittläge för ErgoMove™

1. Ändra sängen till önskat sittläge.
2. Tryck på knappen **B** eller **C** tills symbolen för ErgoMove™ visas.
3. Tryck på och håll in knappen **▲** och **▼** samtidigt i tre sekunder.



Ett sparasympol och en bock syns under ErgoMove™-symbolen på displayen **A** för att visa att läget har sparats. Bockmarkeringen visas bara i en sekund.

### Spara Up-and-Out™-läget

1. Ändra sängen till önskat läge med hjälp av ryggstödsdelen och höjdjusteringen.
2. Tryck på knappen **B** eller **C** tills symbolen för Up-and-Out™-läget visas.
3. Tryck på och håll in knappen **▲** och **▼** samtidigt i tre sekunder.



Ett sparasympol och en bock syns under Up-and-Out™-symbolen på displayen **A** för att visa att läget har sparats. Bockmarkeringen visas bara i en sekund.

### Ändra till det sparade sittläget med ErgoMove™

1. Tryck på knappen **B** eller **C** tills symbolen för ErgoMove™ visas.

En sparasympol under ErgoMove™-symbolen på displayen **A** visar att det finns ett sparade läge.



2. Tryck på och håll in knappen **▲** för att gå till det fördefinierade sittläget.
3. Tryck igen på och håll in knappen **▲** för att gå till det sparade sittläget.

### Gå till det memorerade Up-and-Out™-läge

1. Tryck på knappen **B** eller **C** tills symbolen för Up-and-Out™-läget visas.

En sparasympol under Up-and-Out™-symbolen på displayen **A** visar att det finns ett sparade läge.



2. Tryck på och håll in knappen **▲** för att gå till det sparade läget.

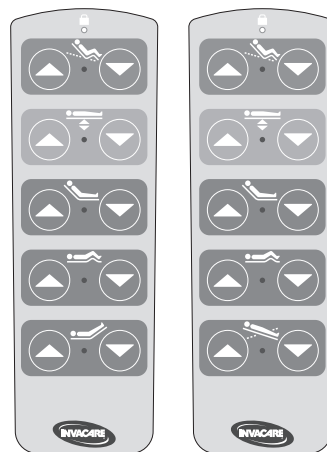
### Radera ett memorerat läge

1. Tryck på knappen **B** eller **C** tills symbolen för ErgoMove™-läget eller Up-and-Out™-läget visas.
2. Tryck på och håll knappen **B** eller **C** intryckt samtidigt i tre sekunder.

Sparasympolen under ErgoMove™-symbolen eller Up-and-Out™-symbolen på displayen **A** försvinner, vilket anger att det sparade läget har raderats.

## 4.6 Grundläggande manövrering

Manöverdosan är utrustad med fem knappar som används till att styra sängens elektriska funktioner. Knapparna på manöverdosan kan låsas individuellt.



1. Leta reda på önskad funktion.
2. Tryck på och håll in uppåtknappen (**▲**) till vänster eller nedåtknappen (**▼**) till höger:

#### ErgoMove™



- Upp (**▲**): Höj till ett fördefinierat sittläge genom en fördefinierad rörelsesekvens.
- Ned (**▼**): Sänk till horisontellt läge.

#### Höjdjustering



- Upp (**▲**): Höj sängen.
- Ned (**▼**): Sänk sängen.

#### Ryggstödsdelen



- Upp (**▲**): Höj ryggstödsdelen.
- Ned (**▼**): Sänk ryggstödsdelen.

#### Lårdelen



- Upp (**▲**): Höj lårdelen.
- Ned (**▼**): Sänk lårdelen.

#### Bendelen



1. Upp (**▲**): Höja bendelen.
2. Ned (**▼**): Sänka bendelen.

#### Trendelenburg-/anti-Trendelenburg-funktion (tillval)



#### VARNING! Risk för dödsfall

Om huvudänden sänks ned kan det leda till dödsfall för brukare som är känsliga för förhöjt blodtryck i överkroppen.

- Endast personer med sjukvårdsutbildning får hantera Trendelenburg-funktionen.
- Genomför alltid en medicinsk utvärdering innan du lutar sängen på ett sådant sätt att brukarens nedre extremiteter har en högre position än hjärtat.



- Upp (▲): Luta till ett läge med huvudänden upp (anti-Trendelenburg).
- Ned (▼): Luta till ett läge med huvudänden ner (Trendelenburg).

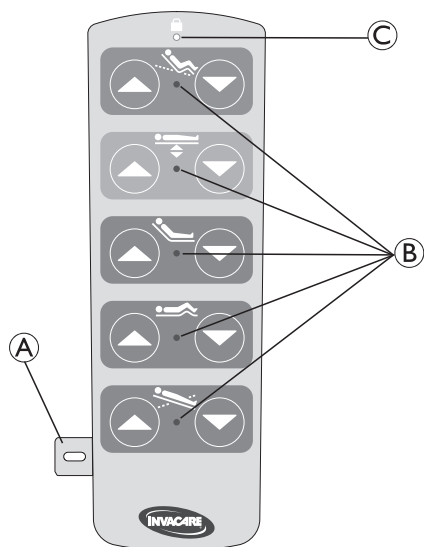


Vi rekommenderar att denna funktion låses på manöverdosan om den inte används av vårdpersonal.

#### 4.6.1 Låsfunktion

(tillval)

För att förhindra att vissa funktioner används kan varje funktionsknapp låsas individuellt.



1. Sätt i magnetnyckeln (A) i facket på sidan av handkontrollen.

De blåa indikatorlamporna (B) på knappen indikerar låsstatus för motsvarande funktion:

- Lampan lyser = funktionen är upplåst
- Lampan är släckt = funktionen är låst

2. Lås eller lås upp funktioner genom att trycka på motsvarande knapp.
3. Ta ur magnetnyckeln (A).

När magnetnyckeln (A) inte sitter i är lampan (B) släckt såvida inte en funktion väljs. Låsta funktioner kan inte väljas. När du trycker på en knapp för en låst funktion blinkar den orange lampan (C) för att indikera att denna funktion är låst.



Manöverdosans låskonfiguration sparas även om sängen saknar strömförsörjning.

#### 4.7 Hantera sänggrindarna



##### VARNING!

##### Risk för att fastna eller kvävas

Det finns risk för att fastna eller kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln.

- Kontrollera alltid att sänggrindarna är rätt monterade och åtdragna.



##### VARNING!

##### Fallrisk

Om det har beslutats att brukaren behöver sänggrindar:

- Lämna aldrig brukaren oövervakad i sängen om sänggrinden är nedfälld.
- Se till att sänggrinden är i det högsta läget och att den är ordentligt låst om brukaren lämnas utan tillsyn.



##### OBSERVERA!

##### Risk för personskador

Om sänggrinden inte är ordentligt låst kan den falla ned.

- Dra i/Tryck på sänggrindens övre stång för att säkerställa att låssystemet är aktiverat.



##### OBSERVERA!

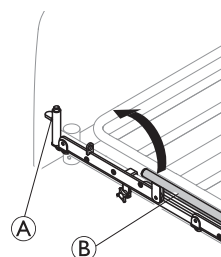
##### Risk för personskador

Det finns risk för att man fastnar eller klämmer sig vid hantering av sänggrinden.

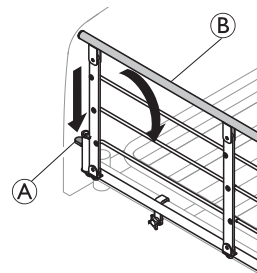
- Var observant så att dina fingrar eller patientens kroppsdelar inte skadas.
- Använd aldrig våld när du hanterar sänggrinden, och tappa den inte.

#### 4.7.1 Hantera Ane-sänggrinden

1.

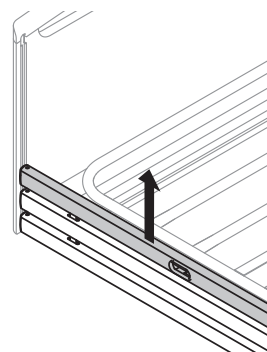


2.



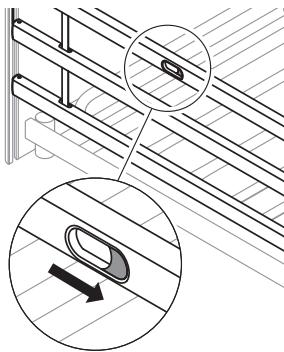
1. **Upp:** Lyft och dra ut sänggrindens övre stång (B) mot änden med låsmekanismen (upplåsningsknapp) (A). Se till att den är låst i rätt läge.
2. **Ned:** Tryck på upplåsningsknappen (A) och skjut sänggrindens övre stång (B) bort från låsmekanismen.

#### 4.7.2 Hantera sänggrinden Freja/Embla

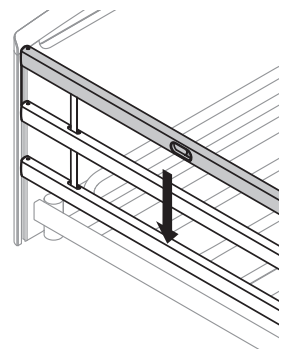


##### Låsa/övre läge

Dra den övre sängribban uppåt tills du hör att låssprinten klickar fast

**Låsa upp**

Lyft den översta sängribban och tryck ihop de två låsringarna.

**Ned/nedre läge**

Sänk sänggrinden.

**Använda en grindförhöjning**

Sänggrindar i full längd kan utrustas med en förhöjning. Grindförhöjningen kan monteras i två höjdlägen och ökar den möjliga madrastjockleken med 6 cm respektive 10 cm.

**WARNING!****Risk för personskador**

Om en grindförhöjning har satts fast på fel sätt kan den ramla av. Då ökar risken för att brukaren ramlar ur sängen.

- Se till att grindförhöjningen sätts fast ordentligt i sänggrinden.
- Se till att du använder rätt förhöjning för sänggrinden. Materialet i förhöjningsstången måste vara samma som sängribbornas material.

**4.7.3 Använda Torill sänggrind****WARNING!****Fallrisk**

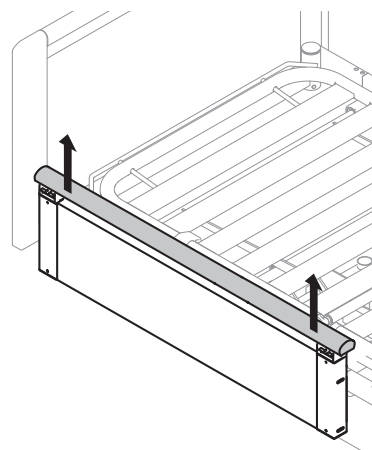
Mellanläget på sänggrinden skyddar inte mot risken för att brukaren trillar ur sängen.

- Det är bara det högsta läget som är utformat för att minska risken för att brukaren trillar ur sängen.
- Mellanläget får bara användas för att ge stöd när brukaren tar sig i och ur sängen.

**Höja sänggrinden****OBS!**

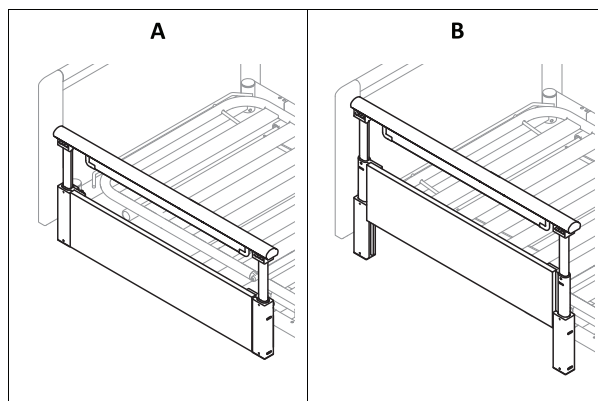
Tryck inte på utlösarknapparna när du flyttar upp sänggrinden.

1.



Dra den övre ribban uppåt med händerna längst ut till höger och vänster.

2.



Om du vill höja sänggrinden till mellanläget **A** avslutar du uppåtrörelsen när du har hört det första klicket.

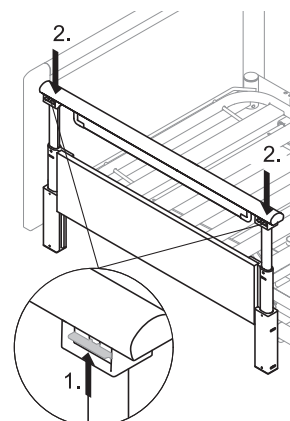
Om du vill höja sänggrinden till det högre läget **B** drar du den uppåt till det övre stoppläget.

3. Tryck den övre ribban nedåt för att se till att den låses på plats.



Om sänggrinden inte låses fast ordentligt ska du utföra följande steg för att kontrollera att den fungerar som den ska.

- Lyft den övre ribban uppåt till stoppläget utan att trycka på utlösarknapparna.
- Sänk sänggrinden till det lägsta läget enligt beskrivningen nedan.

**Sänka sänggrinden**

1. Tryck uppåt och håll in de två utlösarknapparna.
2. Om du vill sänka sänggrinden till mellanläget trycker du ned den övre ribban. Släpp de två utlösarknapparna när du har passerat det övre låsläget.

Om du vill sänka sänggrinden till det lägsta läget trycker du ned den övre ribban till det nedre stoppläget, utan att släppa de två utlösarknapparna.

## 4.8 Lyftbåge



### VARNING!

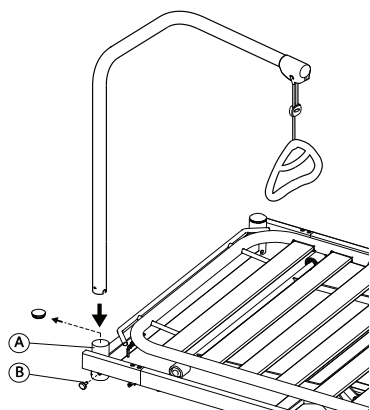
#### Risk för personskador

Sängen kan välta om handtaget används medan lyftbågen är vänd bort från sängen.

- Lyftbågen måste alltid placeras så att handtaget hänger över sängområdet.
- Lyftbågens maxbelastning på 80 kg får inte överskridas.

### 4.8.1 Placera lyftbågen

Lyftbågen kan placeras på vänster eller höger sida om sängens huvudända.



1. Ta bort plastpluggen från lyftbågens sidorör (A) vid sängens huvudände.
2. Sätt in lyftbågen i lyftbågens sidorör och sätt fast den med fingerskruven (B).



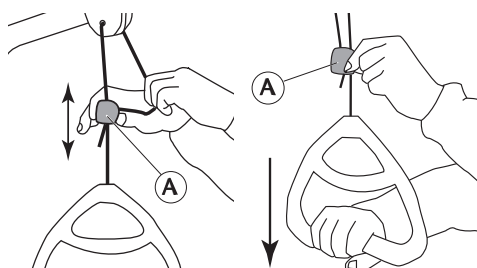
Den svängbara delen av lyftbågen får inte sättas fast med en fingerskruv – den måste kunna vridas till sidan av sängen.

### 4.8.2 Justera höjden på handtaget

Höjden på handtaget ska alltid ställas in efter brukarens behov.

1.

2.



1. Håll snöret borta när du drar låsmekanismen i plast (A) uppåt eller nedåt tills handtaget når önskad höjd.

2. Lås handtaget genom att trycka tillbaka snöret i lås (A) och dra handtaget nedåt.



### OBS!

Efter justering av handtagets höjd:

- Kontrollera att de två snörena ovanför låsmekanismen är parallella och ligger inuti låsmekanismen.
- Dra i handtaget för att kontrollera att snöret är ordentligt låst.

## 4.9 Nödlägen

I händelse av akut sjukdomsfall kan det vara nödvändigt att fälla alla eller vissa sängbottendelar till plant läge, t. ex. en plan ryggstödsdel vid hjärt-lungräddning (CPR).

Fäll en sängbottendel till plant läge

- med hjälp av motsvarande funktion på handkontrollen ELLER
- vid strömavbrott eller brådskande behov av åtgärd ska sängbottendelen sänkas med den manuella nödsänkingsfunktionen.

### 4.9.1 Nödsänkning av sängbotten

I händelse av strömavbrott eller motorfel kan en nödsänkning av rygg-, lår- eller bendelen bli nödvändig. En nödsänkning av höjdställningen är INTE möjlig.



### OBSERVERA!

#### Risk för personskador

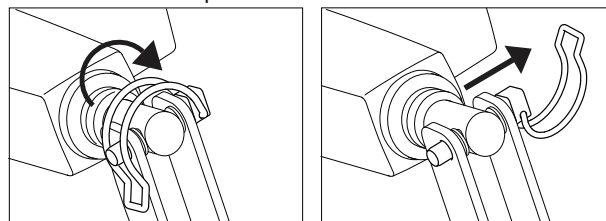
- Minst två personer behövs för att göra en nödsänkning av en sängbottendel.
- När en sängbottendel frigörs kan den sänkas snabbt. Sträck dig inte under sängbotten medan den sänks.



### OBS!

- Dra ut nätkontakten ur eluttaget innan en nödsänkning av sängbotten görs.

1. Båda personerna håller i sängbottendelen.
2. Den ena personen lokaliserar den berörda motorn och drar ut säkerhetssprinten.



3. Båda personerna sänker långsamt ned sängbottendelen tills den är helt nere.

## 4.10 Transport och förvaring

Sängen kan transporteras och förvaras i monterat eller demonterat skick.

Utförliga instruktioner om demontering av sängen finns i servicemanualen.

Transportera eller förvara sängen i monterat skick:

1. Koppla loss strömkabeln från eluttaget.
2. Häng strömkabeln på kroken nära kontakten på sängen (sitter på ena sänggaveln eller ramen) så att kabeln inte släpar i golvet och skadas under transport eller förvaring.

## 5 Underhåll

### 5.1 Allmän underhållsinformation



#### OBSERVERA!

##### Risk för person- eller produktskador

- Underhålls- eller servicearbete ska inte utföras medan produkten används.

Följ de underhållsförfaranden som beskrivs i den här manualen för att produkten ska kunna användas kontinuerligt.

Ytterligare underhåll och besiktningar som måste utföras av en kvalificerad tekniker beskrivs i produktens servicemanual. Servicemanualer kan beställas från Invacare.

#### 5.1.1 Serviceintervall

Vi rekommenderar starkt att full service utförs minst vartannat år och en kontroll av ställdonen varje år.

Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral eller egna serviceavdelning för service.

### 5.2 Daglig besiktning



#### VARNING!

##### Risk för person- eller produktskador

Produktens säkerhet kan påverkas av skadade eller slitna delar.

- Produkten ska kontrolleras varje gång den används.
- Använd inte produkten om du ser skador på den eller ifrågasätter om någon del av produkten är säker. Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral omgående och se till att produkten inte används förrän reparation har utförts.

#### Kontrollista för daglig besiktning

- Besikta sängen visuellt. Kontrollera alla delar för yttre skada eller slitage.
- Kontrollera allt material, alla fästpunkter, delar som belastas och vridpunkter för tecken på slitage, sprickor, nötning, deformation eller dåligt skick.
- Kontrollera handkontrollen och alla ställdon för smidig användning.

### 5.3 Rengöring och desinfektion

#### 5.3.1 Allmän säkerhetsinformation



#### OBSERVERA!

##### Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



#### OBSERVERA!

##### Risk för elektriska stötar och produktskador

- Stäng av enheten och koppla ifrån elnätet, om tillämpligt.
- Vid rengöring av elektroniska komponenter bör du beakta deras skyddsklass gällande vatteninträngning.
- Se till att inget vatten stänker på kontakten eller vägguttaget.
- Hantera aldrig eluttag med blöta händer.



#### OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

#### 5.3.2 Rengöringsintervall



#### OBS!

Regelbunden rengöring och desinfektion ger en smidigare drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk
- före och efter underhållsproceduren
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor
- innan den används med en ny brukare.

#### 5.3.3 Instruktioner för rengöring




#### OBS!

Endast vissa komponenter i produkten tål rengöring i automatiska tvättsystem eller med högtryckstvätt.

- Mer information om rengöring i automatiska tvättsystem eller med högtrycksutrustning finns i produktens servicemanual.
- Alla andra delar måste rengöras för hand.

## Rengöra för hand

### Alla komponenter (utom löstagbara textilier)

- Rengöringsmedel: Vi rekommenderar ett mildt rengöringsmedel med neutralt eller nära neutralt pH (5-9).  
 Konsumentprodukter som handdiskmedel eller allrengöringsmedel kan användas. Läs anvisningarna på etiketten på ditt rengöringsmedel och använd det vid den angivna koncentrationen.
  - Högsta vattentemperatur: 40 °C
1. Torka av ytorna noggrant med en mjuk trasa som fuktats med tvättmedelslösning tills all synlig smuts har avlägsnats.
  2. Ta bort alla rester efter rengöringsmedel med en ren fuktig trasa.
  3. Torka torrt med en ren mjuk trasa.

### Avtagbara textilier


(inklusive polstring och madrasser)

4. Se etiketten på respektive produkt.

## 5.3.4 Instruktioner för rengöring och desinficering

### Vid vård i hemmet

- Desinfektionsmedel: Vi rekommenderar ett alkoholbaserat ytdesinfektionsmedel (med 70-90 % alkohol).

 Läs instruktionerna på etiketten på ditt desinfektionsmedel. Det ger information om aktivitetsspektrumet (bakterier, svampar och/eller virus), materialkompatibilitet och korrekt exponeringstid.

1. Se till att ytorna rengörs före desinfektion.
2. Fukta en mjuk trasa och torka av alla åtkomliga ytor och håll dem fuktade under den exponeringstid som anges på desinfektionsmedlets etikett.
3. Låt produkten lufttorka.

### Inom vården

Följ arbetsplatsens egna desinficeringsrutiner och använd endast de desinfektionsmedel och metoder som anges.

---

## 6 Efter användning

---

### 6.1 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för information.

### 6.2 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

Detaljerad information finns i *5 Underhåll, sida 19* och i servicemanualen för produkten.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

## 7 Felsökning

### 7.1 Felsökning

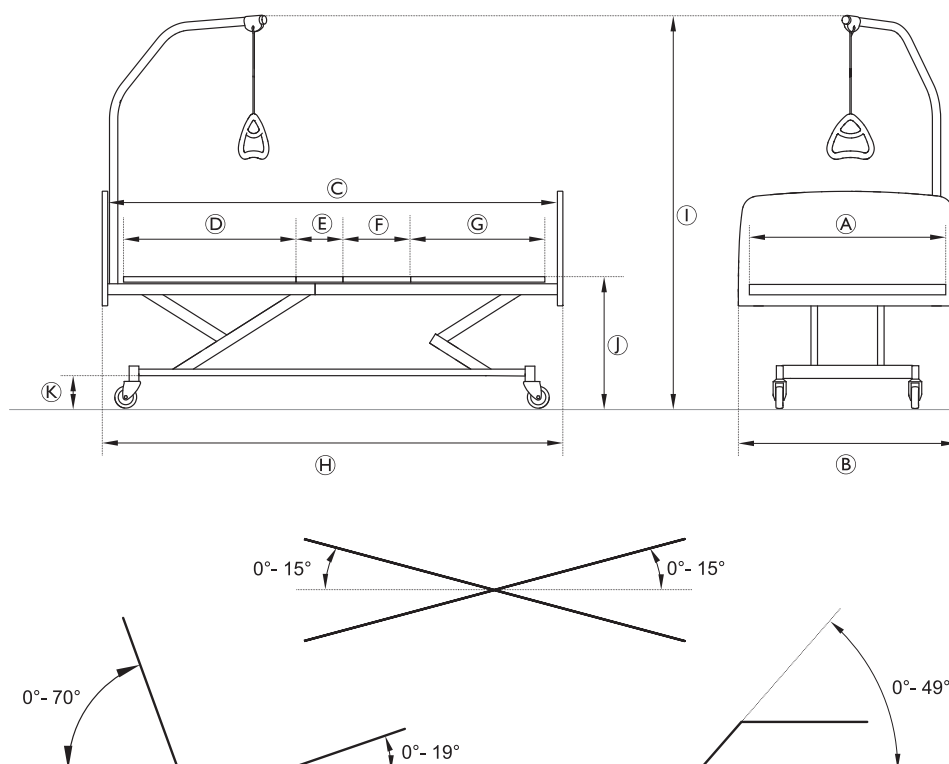
Tecken	Möjlig orsak	Åtgärd
Dålig sektion flyttas inte	Ändläget har nåtts	Använd motsatt knapp
Hel säng: Ingen elektrisk funktion fungerar	Sängen är inte inkopplad	Koppla in nätkabeln
	Handkontrollen är inte ansluten	Kontrollera att handkontrollen är korrekt ansluten till elektronikenheten
	Fel på handkontrollen	Ring hjälpmedelscentralen/teknikern för att byta manöverdosan
	Fel på elektronikenhet	Ring hjälpmedelscentralen/teknikern för att byta elektronikenheten
	Kablarna intrasslade eller klämda	Ring hjälpmedelscentralen/teknikern för att byta kablarna
Sänggrinden öppnas och stängs inte	Fel på låsmekanism	Ring återförsäljaren/teknikern för att reparera sänggrinden

## 8 Tekniska data

### 8.1 Material

Madrassplattform	Stål (pulverlackerat)
Underrede och saxlyft	Stål (pulverlackerat)
Sänggavlar	Trä och/eller MDF(zinkpläterade fixeringsfästen)
Sidoskenor	Stål (pulverlackerat), trä eller aluminium
Lyftbåge	Stål (pulverlackerat), PP och POM
Ställdonshölje, manöverdosa, elektronikbox, styrhjul och övriga plastdelar	Material enligt märkning (PA, PP, PE, ABS)
Skruvar och muttrar	Stål (zinkpläterat)


### 8.2 Sängmått





Mått [cm]	NordBed Ultra		NordBed Optimo	
Sängbottens bredd ①	90	90	105	120
Total bredd ②	100	100	115	130
Sängbottens längd ③	200			
Ryggstödsdelens längd ④	80			
Sittdelens längd ⑤	17			
Lårdelens längd ⑥	30			
Bendelens längd ⑦	65			
Total längd ⑧	213			
Total höjd (med lyftbåge) ⑨	160 - 207			
Höjd mellan golv och sängbotten ⑩ – standardkonfiguration	25 - 85	32 - 81		32 - 81

Mått [cm]	NordBed Ultra	NordBed Optimo	
Höjd mellan golv och sängbotten ① – låg konfiguration	–	28 - 77	–
Höjd mellan golv och underrede ②	15		

**!** **OBS!**  
Sängens låga konfiguration uppfyller inte standardkraven för det övre värdet för höjden från golv till sängbotten.

 Vinkelangivelser med toleranser på  $\pm 3^\circ$ . Alla mått anges utan toleranser för en ej förlängd säng med hjul med 10 cm diameter. Yttermått anges för en säng med sänggaveln Nora och sänggrinden Freja.

### 8.3 Maximal belastning

		NordBed Ultra	NordBed Optimo90 cm bred	NordBed Optimo 105 cm bred	NordBed Optimo 120 cm bred
	Högsta tillåtna belastning (inklusive tillbehör)	235 kg			285 kg
	Högsta brukarvikt (förutsatt att madrassen och tillbehören väger högst 35 kg)	200 kg			250 kg

### 8.4 Vikter

#### Säng och tyngsta delar

	NordBed Ultra	NordBed Optimo	NordBed Optimo Wide	
	bredd 90 cm	bredd 90 cm	bredd 105 cm	bredd 120 cm
Komplett säng (utan tillbehör)	105 kg	100 kg	105 kg	130 kg
Sängbotten, övre del	24 kg	24 kg	26 kg	30 kg
Sängbotten, nedre del	20 kg	20 kg	23 kg	30 kg
Underrede	61 kg	—	—	70 kg
Nedre underrede	—	22 kg	22 kg	—
Sax övre hälft	—	18 kg	18 kg	—
Sax nedre hälft	—	16 kg	16 kg	—

## Sänggrindar

Embla	4,0 kg/del
Embla förlängd	6,0 kg/del
Freya	6,1 kg/del
Freya + 10 cm	6,4 kg/del
Freya + 20 cm	6,7 kg/del
Ane	8,8 kg/del
Ane (83/85)	8,8 kg/del
Ane High	10,9 kg/del
Ane High (83/85)	10,9 kg/del
Torill Short	6,2 kg/del
Torill Long	7,7 kg/del
Förhöjare för Embla	2,5 kg/del
Förhöjare för Freya	3,0 kg/del

## Sänggavlar

	Sängbotten bredd 90 cm	Sängbotten bredd 105 cm	Sängbotten bredd 120 cm
Una	11,3 kg/del	—	—
Fotpanel för Una	5,0 kg/del	—	—
Nora	7,3 kg/del	8,1 kg/del	8,8 kg/del
Astrid	10,5 kg/del	—	—
Nanna	10,6 kg/del; 7,6 kg/del	—	—
Inga och Runa	7,5 kg/del	8,3 kg/del	9,1 kg/del

## Sidopanel i trä

	Panel längd 200 cm	Panel längd 210 cm	Panel längd 220 cm
För Una, Nora och Astrid	5,7 kg/del	5,9 kg/del	6,1 kg/del
För Nanna	5,7 kg/del	5,9 kg/del	6,1 kg/del
För Inga och Runa	4,4 kg/del	4,6 kg/del	4,8 kg/del

## 8.5 Mått på sänggrindarna

Sänggrind	Typ	Mått	Information
Embla	Aluminiumgrind i full längd	206 cm × 37 cm	Monterad på sänggavelns glidskenor. Upplåsningsknappar i mitten.
Embla förlängd	Aluminiumgrind i full längd med teleskopförlängning	206–226 cm × 35 cm	Monterad på sänggavelns glidskenor. Upplåsningsknappar i mitten.
Freya	Trägrind i full längd	206 cm × 35 cm	Monterad på sänggavelns glidskenor. Upplåsningsknappar i mitten.
Freya + 10 cm	Trägrind i full längd	216 cm × 35 cm	Monterad på sänggavelns glidskenor. Upplåsningsknappar i mitten.
Freya + 20 cm	Trägrind i full längd	226 cm × 35 cm	Monterad på sänggavelns glidskenor. Upplåsningsknappar i mitten.

Sänggrind	Typ	Mått	Information
Ane	3/4 längd nedfällbar metallgrind	160 cm × 46 cm	Monterad på sänggramsörret. Upplåsningsknapp i huvuddelen.
Ane High	3/4 längd nedfällbar metallgrind	160 cm × 55 cm	Monterad på sänggramsörret. Upplåsningsknapp i huvuddelen.
Torill Short	Delad teleskopisk sänggrind	76 cm × 56 cm	Monterad på sänggramsörret. Upplåsningsknappar i båda ändar.
Torill Long	Delad teleskopisk sänggrind	98 cm × 56 cm	Monterad på sänggramsörret. Upplåsningsknappar i båda ändar.

## 8.6 Tillåtna madrassstorlekar

Tillåten höjd och längd på madrassen beror på vilken sänggrind som används


Sänggrindar	Tillåtna madrassstorlekar		
	Maxhöjd [cm]	Minsta höjd [cm]	Minsta längd [cm]
Ane/Ane (83/85)	18	10	200
Ane High/Ane High (83/85)	28	18	200
Freya	17	10	200
Embla	17	10	200
Torill	19	14	200

Tillåten madrassbredd

Sänggrindar	Sängbredd	Tillåten madrassbredd
Ane (83/85)/Ane High (83/85)	90 cm	83–85 cm
Ane/Ane High	90 cm	88–90 cm
Freya	105 cm	103–105 cm
Embla		
Torill	120 cm	118–120 cm

## 8.7 Elsystem

Spänningsmatning	Uin 230 VA C, 50 Hz (AC = växelström)
Maximal ingående strömstyrka	lin max. 4 A
Intermittent (periodisk motoranvändning)	10 %, max. 2 min PÅ/18 min AV
Isoleringsklass	KLASS II-utrustning
Patientansluten del typ B	Den patientanslutna delen uppfyller angivna krav för skydd mot elektriska stötar enligt IEC60601-1.
Ljudnivå	55 dB (A)
Skyddsklass	Elektronikenheten, den externa strömförsörjningsenheten, motorerna och handkontrollerna är skyddade enligt IPX6 eller IPX6W (beroende på konfiguration). Se sängens serienummeretikett och etiketten på varje elektrisk enhet för korrekt IP-klass. Den lägsta IP-klassificeringen avgör sängens totala klassificering.  <b>IPX6</b> – Systemet är skyddat mot kraftiga vattenstrålar från alla håll.  <b>IPX6W</b> – Systemet är skyddat mot kraftfulla vattenstrålar från alla håll och andra väderförhållanden som tål maskintvätt i enlighet med IEC60601-2-52.

 Sängen har ingen isolator (huvudströmbrytare). Om sängen behöver kopplas ur elektriskt måste den kopplas bort från eluttaget.

## 8.8 Miljöförhållanden

	Förvaring och transport	Drift
Temperatur	-10 °C till +50 °C	+5 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	20–90 % vid 30 °C, icke-kondenserande	
Atmosfäriskt tryck	860 hPa –1 060 hPa	



Låt produkten anta användningstemperatur före användning:

- Uppvärmning från lägsta förvaringstemperatur kan ta upp till 24 timmar.
- Nedkylning från högsta förvaringstemperatur kan ta upp till 24 timmar.

## 9 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

### 9.1 Allmän EMC-information

Medicinsk elektrisk utrustning måste installeras och användas i enlighet med EMC-informationen i den här manualen.

Denna produkt har testats och bekräftats uppfylla de EMC-gränser som anges av IEC/EN 60601-1-2 för utrustning tillhörande klass B.

Bärbar och mobil kommunikationsutrustning som använder RF kan påverka driften av denna produkt.

Andra enheter kan störas även av de lägsta nivåerna av elektromagnetisk strålning som tillåts av ovan nämnd standard. För att fastställa om utstrålning från denna produkt orsakar störningar, starta produkten och stäng av den. Om störningarna upphör för de andra enheterna är det denna produkt som orsakar störningarna. I sådana sällsynta fall kan störningen minskas eller åtgärdas på följande sätt:

- Placera om, flytta eller öka avståndet mellan enheterna.

### 9.2 Elektromagnetisk strålning

#### Riktlinjer och tillverkarens deklARATION


Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.


Strålningstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-strålning CISPR 11	Grupp I	Denna produkt använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-strålning mycket låg och orsakar sannolikt ingen interferens hos närliggande elektronisk utrustning.
RF-strålning CISPR 11	Klass B	Denna produkt är lämplig för användning i alla institutioner inklusive boenden och platser som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försör bygnader med el för hushållsändamål.
Harmonisk utstrålning IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsvariationer/flimmerutstrålning IEC 61000-3-3	Överensstämmer	

## 9.3 Elektromagnetisk integritet

### Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.


Immunitetstest	Test / Nivå på överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft	Golv ska vara av trä, betong eller keramikplattor. Om golven är täckta av syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatiska transienter/pulsskuror IEC 61000-4-4	± 2 kV för elnätsledningar; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV för ledningar in/ut; 100 kHz repetitionsfrekvens	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning till ledning ± 2 kV ledning till jord	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i elnätets ingångsledningar IEC 61000-4-11	< 0 % $U_T$ för 0,5 cykel vid steg på 45° 0 % $U_T$ för 1 cykel 70 % $U_T$ för 25 / 30 cykler < 5 % $U_T$ för 250 / 300 cykler	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av denna produkt behöver kontinuerlig användning under strömavbrott på elnätet, rekommenderas att produkten drivs från en UPS-enhet eller ett batteri. $U_T$ är a. c.- elnätets spänning innan testnivån tillämpas.
Strömfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	Strömfrekvensens magnetfält ska vara på normala nivåer för en typisk placering i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V/150 kHz till 80 MHz  6 V i banden för ISM- och amatörradio	Fältstyrkor från fasta sändare, t.ex. basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar, kan inte med säkerhet förutsägas teoretiskt. För att utvärdera den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare ska en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överskrider ovanstående tillämpliga nivåer för överensstämmelse med RF-krav, ska produkten observeras för att verifiera normal drift. Om onormala prestanda iakttas kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, såsom att produkten förflyttas eller vänds.
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz För 385 MHz – 5785 MHz testspecifikationer för immunitet mot trådlös RF-kommunikationsutrustning, se tabell 9 i IEC 60601-1-2	Interferens kan förekomma i närheten av utrustning som är markerad med följande symbol:   Bärbar och mobil kommunikationsutrustning med RF bör inte användas inom ett avstånd på 30 cm från någon del av denna produkt, inklusive kablar.

 Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

### 9.3.1 EMC-testspecifikationer

IEC 60601-1-2 – Tabell 9

Testfrekvens (MHz)	Band a) (MHz)	Tjänst <sup>a)</sup>	Modulering	Testnivå för immunitet (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulering <sup>b)</sup> 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> ±5 kHz avvikelse 1 kHz sinus	28
710 745 788	704 - 787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulering <sup>b)</sup> 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-band 5	Pulsmodulering <sup>b)</sup> 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT LTE-band 1, 3, 4, 25, UMTS	Pulsmodulering <sup>b)</sup> 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11, b/g/n, RFID, 2450, LTE, band 7	Pulsmodulering <sup>b)</sup> 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11a/n	Pulsmodulering <sup>b)</sup> 217 Hz	9

 Om det behövs för att uppnå testnivån för immuniteten kan avståndet mellan den sändande antennen och den medicintekniska utrustningen eller systemet minskas till 1 m. Testavståndet på 1 m är tillåtet enligt IEC 61000-4-3.

a) För vissa tjänster ingår endast upplänkfrequenserna.

b) Bärsvågen ska moduleras med en fyrkantssvågssignal med 50 % pulslängd.

c) Som ett alternativ till FM-modulering kan 50 % pulsmodulering vid 18 Hz användas. Även om det inte är faktisk modulering kan det användas i värsta fall.



**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
marketingbelgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via Marco Corner, 19  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Norge:**

Besøksadresse:  
(Office addresses)  
Invacare AS  
Brynsveien 16  
0667 Oslo  
Tel: (47) 22 57 95 00  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Norge:**

Vareleveringsadresse:  
(Storage / Technical dep)  
Østensjøveien 19  
0661 Oslo  
eknisk@invacare.com  
www.invacare.no

**Portugal:**

Invacare Portugal II, Lda.  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 193 360  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se



Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
343 71 Diö  
Sverige

